

**i** **Profi-Dampf-Tapetenlöser**  
**Afstoomapparaat**  
**Décolleuse**  
**Staccaparati**

D

NL

F

I



**STORCH®**



## D

### Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

### Mit freundlichen Grüßen

#### STORCH Service Abteilung

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Bitte beachten Sie besonders die Sicherheitsregeln.

Unter keinen Umständen sollte dieses Produkt für andere Zwecke benutzt werden, als in dieser Betriebsanleitung beschrieben, ansonsten übernimmt STORCH keine Verantwortung für einen solchen Gebrauch.

– Bitte aufbewahren zum späteren Nachschlagen –

## SICHERHEITSREGELN

- Von Kindern fernhalten.
- Gerät nicht mit dem Stromkabel oder dem Dampfschlauch ziehen.
- Vorsicht bei Überkopf-Arbeiten !!!  
Neigen Sie die Dampfplatte so, daß Sie keine Tropfen auf Gesicht und Körper bekommen und leeren Sie die Dampfplatte regelmäßig von angesammeltem Kondensat.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt arbeiten.
- Zielen Sie mit der Dampfplatte nicht auf Personen.
- Lassen Sie kein Wasser oder Dampf in Schalter oder Steckdosen gelangen.
- Stehende Benutzung und Aufbewahrung.
- Prüfen Sie immer, ob der Schlauch und die Dampfplatte nicht verstopft sind, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Zerren oder verdrehen Sie den Schlauch nicht.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Druckverschluß.

### – Blockieren Sie niemals diesen Auslaß –

- Bevor Sie sich auf den Rahmen stellen, prüfen Sie, ob die Schrauben angezogen sind und der Rahmen unbeschädigt ist.
- Unterbrechen Sie immer die Stromzufuhr, wenn Sie das Gerät auffüllen oder nicht benutzen.
- Benutzen Sie für den Tank keine ätzenden Reiniger.
- Lassen Sie das Gerät nicht trockenkochen.
- Füllen Sie nicht zu viel Wasser in das Gerät und

### – benutzen Sie keine Zusätze –

- Lösen Sie den Schlauch niemals ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Entfernen Sie den Tankdeckel nicht, während das Gerät arbeitet.
- Während des Gebrauchs wird der Tank heiß. Berühren Sie ihn nicht. Bewegen Sie ihn nur mit Hilfe des Tragerahmens.
- Tragen Sie immer passende Schutzkleidung, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Während Sie auf dem Tapetenlöser stehen, verbleiben Sie immer in dem Bereich des Tritts und lehnen Sie sich nicht über.
- Benutzen Sie den Tapetenlöser nicht für andere Zwecke als in der Anleitung beschrieben.
- Unter keinen Umständen sollten Sie den Versuch machen, die Anlage zu reparieren, außer wenn Sie dazu qualifiziert und ermächtigt sind.
- Das maximale Gewicht einer Person, die auf der Anlage steht, darf 120 kg nicht überschreiten und es darf nicht mehr als eine Person gleichzeitig auf dem Tritt stehen.

## STROMVERBINDUNG

Der Tapetenlöser wird geliefert mit einem 230V Schuko-Stecker und einer 13 A Sicherung.

Falls eine Erneuerung der Sicherung notwendig wird, verwenden Sie bitte eine 13 A Sicherung.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Elektriker.

Für Ihre völlige Sicherheit ist es erforderlich, daß ein Reststromunterbrecher (FI-Schalter) in Verbindung mit dem Tapetenlöser benutzt wird ( Min. 15 A / Max 20 A ).

Falls das Stromkabel zerstört ist, muß es durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden. Die Reparatur darf nur durch einen autorisierten Fachbetrieb erfolgen.

## HAUPTMERKMALE

Der STORCH-Tapetenlöser ist ein professioneller, schnellarbeitender Dampftapetenlöser.

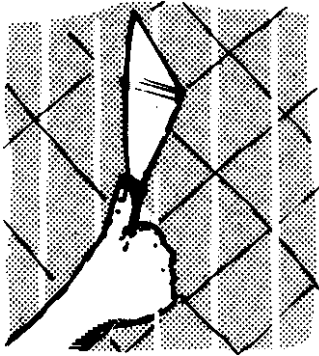
Er hat viele zusätzliche Merkmale:

- Jeder Tank wird einzeln druckgeprüft.
- Aufbewahrungsrollen für den Schlauch und die Stromkabel.
- An- und Ausschalter neonfarbig gekennzeichnet.
- Patentierter Tritt, der dem Benutzer ermöglicht, den oberen Teil der Wand zu erreichen.
- kühl laufender Dampfschlauch.
- sicher schließender Kühlerverschluß.

## VORBEREITUNGEN

Um das schnellste Ergebnis zu erreichen, ist es das beste, die Tapete zu perforieren oder vorsichtig Kerben einzuritzen. Notwendig wird es, wenn Sie stark geprägte oder überstrichene Tapeten haben.

Perforieren Sie die Tapete mit einem Perforierungswerkzeug oder ritzen Sie alternativ dazu ein gekreuztes Muster in die Tapete, ungefähr 15 cm auseinander mit der Ecke eines Spachtels.



Alternativ kann auch ein spezielles Kratzwerkzeug benutzt werden.

Wie bei allen Renovierungsarbeiten sollten Sie Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Teppichboden und Möbel zu schützen. Decken Sie diese ab oder räumen Sie sie völlig weg.

Falls der Putz auf Ihrer Wand beschädigt ist, ist es möglich, daß der Dampf Blasen verursacht, und daß es nötig ist, den Putz zu erneuern. Überprüfen Sie also den Putz, bevor Sie anfangen zu arbeiten.

## BEDIENUNG

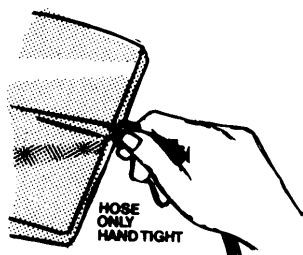
### – Gefahr durch Dampf –

Der Tapetenlöser ist für ein schnelles und sicheres Entfernen der Tapete entwickelt worden, aber Sie müssen sich die ganze Zeit bewußt sein, daß heißer Dampf produziert wird.

Stellen Sie die Anlage auf eine flache Oberfläche in der Nähe des Platzes, an dem Sie die Tapete ablösen wollen.

Entfernen Sie die Dampfplatte aus der Halterung am Rahmen. **Wickeln Sie den Schlauch und die Stromkabel komplett ab.** Schrauben Sie die Überwurfmutter des Dampfschlauchs auf das Gewinde der Dampfplatte.

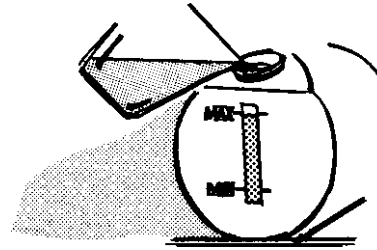
Drehen Sie dies nur mit den Händen fest, **überdrehen Sie es nicht.**



Um die Anlage zu füllen, schrauben Sie den Tankdeckel vom Einfüllstutzen ab und füllen langsam bis zum maximalen Punkt des Wasserstandanzeigers (rote Schwimmkugel) auf. Nur sauberes Wasser einfüllen. Heißes Wasser verkürzt die Aufheizdauer.

### – Benutzen Sie keine Zusätze, füllen Sie nicht zuviel ein –

Schrauben Sie den Tankdeckel auf den Einfüllstutzen und ziehen Sie ihn nur handfest an. **Nicht zu fest anziehen!**



Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie erst danach das Gerät ein. Der Hauptschalter leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Es dauert ca. 15 Minuten bis sich der Dampf entwickelt, abhängig von der Temperatur des Wassers.

### – Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt –

Wenn sich Dampf an der Dampfplatte entwickelt hat, können Sie mit der Arbeit beginnen.

Ehe Dampf produziert wird, erscheint eine kleine Menge Kondensat auf der Dampfplatte.

### – ACHTUNG: Vor dem Dampf tritt heißes Wasser aus –

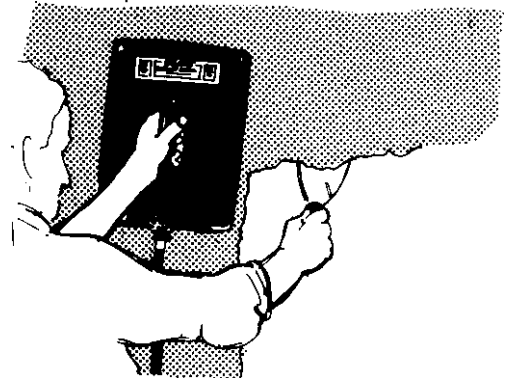
Wenn der Dampf sich entwickelt hat, heben Sie die Dampfplatte über die Höhe des Tankausgangs, um kondensiertem Dampf zu ermöglichen, durch den Schlauch zurück in den Tank zu fließen.

Wenn Sie Rechtshänder sind, halten Sie die Dampfplatte in Ihrer linken Hand und legen Sie sie flach auf die Wand, an der Stelle, an der Sie anfangen wollen zu entfernen.

Lassen Sie die Platte für ungefähr 10 Sekunden auf der Wand.

Wenn Sie Linkshänder sind, werden Sie es vielleicht einfacher finden mit der anderen Hand zu arbeiten.

Führen Sie die Dampfplatte zu dem Teil, neben dem Sie gerade gearbeitet haben und benutzen Sie einen Tapetenkratzer, um die Stelle zu entfernen, die Sie gerade bedampft haben. Wenn Sie auf diese Weise arbeiten, sind Sie in der Lage, kontinuierlich Tapete zu entfernen.



Es kann sein, daß es notwendig ist, bei einigen Tapeten die Dampfplatte länger auf der Wand zu lassen oder den Vorgang zu wiederholen, falls nicht alles entfernt worden ist.

Das Gerät arbeitet etwa 1,25 h bevor es notwendig ist, Wasser nachzufüllen.

Der Wasserstand wird angezeigt durch den Glaswasserstandsanzeiger und darf nicht unter Minimum fallen. Schalten Sie die Anlage ab, wenn dieser Stand erreicht ist. Wenn Sie die Anlage weiter benutzen möchten, geben Sie der Anlage mindestens 2 Minuten Zeit zum Abkühlen.

Füllen Sie den Tank wieder auf und verfahren Sie wie bereits beschrieben.

**– Die Anlage darf niemals trockenkochen –**

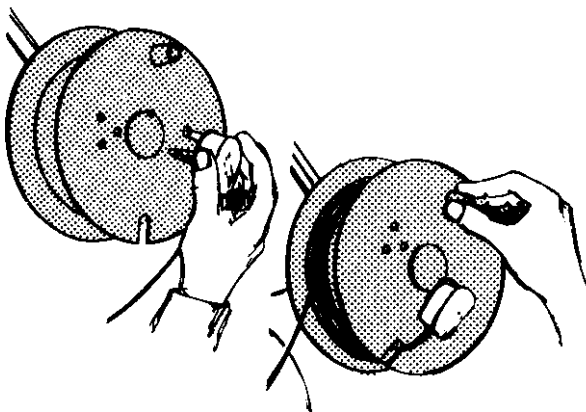
An dieser Anlage gibt es eine Sicherheitswärmeunterbrechung. Wenn das Gerät trocken kocht, schaltet sich diese Vorrichtung ein und verhindert einen weiteren Gebrauch. Schalten Sie das Gerät ab und lassen Sie es mindestens 2 Minuten abkühlen, füllen Sie Wasser auf und schalten es wieder ein.

Der Wärmeunterbrecher stellt sich automatisch wieder ein. Falls nicht, lassen Sie das Gerät etwas länger abkühlen. Wenn Sie die Arbeit beendet haben, lassen Sie das verbliebene Wasser abkühlen und leeren Sie dann die Anlage. Wir empfehlen, den Tank vor der Aufbewahrung mit sauberem Wasser durchzuspülen.

**– Lassen Sie niemals Wasser im Gerät, während sie aufbewahrt wird –**

**Lagerung der Spulen:**

Sie sind entwickelt worden für eine einfache und kompakte Lagerung. Das Stromkabel und der Schlauch müssen vollständig abgewickelt sein, bevor man die Anlage in Betrieb nimmt.



**Lagerung der Dampfplatte:**

Der Griff der Dampfplatte ist so gestaltet, daß er sich zwischen Rahmen und Tank befindet.

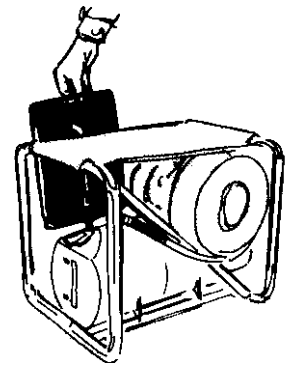
**Wiederaufwickeln des Stromkabels:**

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose an der Seite der Spule, drehen Sie dann das Stromkabel auf die Spule.

**Wiederaufwickeln des Schlauches:**

Legen Sie das Dampfplattenende des Schlauches in die seitliche Öffnung der Spule, drehen Sie dann den Schlauch auf die Spule.

Schieben Sie die Platte in die Position, in der sich der Griff gegen den Tank und das Gewinde gegenüber der Grundplatte befindet.



**Tankdeckel:**

**Tankdeckel verschliessen:** Schrauben Sie den Tankdeckel auf den Einfüllstutzen und ziehen Sie ihn nur handfest an. **Nicht zu fest anziehen!**

**Tankdeckel öffnen:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgeschaltet ist und das Wasser nicht mehr kocht. Warten Sie sicherheitshalber noch 5 Minuten ab, bis sich der Dampfdruck im Tank abgebaut hat.



**Achtung!** Wasserdampf ist sehr heiß! Ziehen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit während des Öffnens geeignete Schutzhandschuhe an, bevor Sie den Tankdeckel anfassen. Halten Sie Ihr Gesicht mit maximal möglicher Entfernung vom Gerät entfernt.

Schrauben Sie den Deckel langsam gegen den Uhrzeigersinn los. Entweicht dabei eventuell noch vorhandener Heißdampf, stoppen Sie die Bewegung und warten Sie bis der Heißdampf vollständig entwichen ist. Danach können Sie den Tankdeckel weiter abschrauben und abnehmen.

Im Einfüllstutzen befindet sich ein zusätzliches Klappventil. Dieses Ventil verhindert den großvolumigen Austritt von heißem Wasser durch zu schnelles Öffnen des Tankdeckels bei noch eingeschaltetem Gerät oder bei nicht ausreichend langer Abkühlzeit.

**Der Austritt von eventuell vorhandenem Heißdampf wird durch dieses Klappventil nicht verhindert.**

**FEHLERSUCHE**

Die Anlage hört auf zu kochen:

- Der Wärmeunterbrecher hat sich eingeschaltet. Schalten Sie ihn aus, lassen Sie ihn abkühlen, füllen Sie Wasser nach und schalten Sie wieder an.
- Falls die Anlage immer noch nicht arbeitet, senden Sie das Gerät an unsere Werkstatt zurück, um die Wärme sicherungsverbindung und das Element zu überprüfen. Nur qualifizierte Elektriker sollten diese Arbeit verrichten.
- Die Anlage bleibt unterbrochen: Überprüfen Sie, ob das Wasser über dem Minimumstand ist und daß keine Zusätze benutzt worden sind.
- Dampf entweicht aus der Druckkappe des Verschlusses: Überprüfen Sie, ob der Schlauch oder die Dampfplatte verstopft sind. Säubern Sie den Sitz rund um die Kappe.

NL

### Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

### Met vriendelijke groeten

#### STORCH Service-afdeling

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

Het is belangrijk dat U de gebruiksaanwijzing goed doorleest, voordat U het afstoomapparaat in gebruik neemt.

Wij danken U voor Uw aankoop van een STORCH-afstoomapparaat.

Voor het bereiken van een optimaal resultaat dient u vóór gebruik de handleiding zorgvuldig door te lezen. Let U daarbij vooral op de veiligheidsinstructies.

Dit apparaat mag onder geen enkele voorwaarde voor andere doeleinden worden gebruikt dan in de hand-leiding beschreven staan. Voor dergelijk, oneigenlijk gebruik kan de firma Storch niet aansprakelijk worden gesteld.

- Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat U later nog eens kunt nalezen -

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Niet aan de stroomkabel of de stoomslang van het apparaat trekken.
- Voorzichtig bij bovenhoofdse werkzaamheden!!!  
Hou de stoomplaat zodanig schuin, dat U geen druppels op het gezicht en lichaam krijgt en verwijder regelmatig het condens dat zich in de stoomplaat heeft verzameld.
- Laat het afstoomapparaat nooit zonder toezicht werken.
- Richt de stoomstraal nooit op personen
- Zorgt , dat er geen water of stoom in de schakelaar of de contactdoos terecht komt.
- Altijd staande gebruiken en op bergen.
- Controleer u voor gebruik altijd eerst, of de slang of de stoomgaten niet verstopt zijn.
- De slang nooit wild trekken of verdraaien.
- Gebruik alleen de meegeleverde druksluiting

#### - Blokkeer nooit deze uitlaat -

- Controleer, voordat U op het frame gaat staan, of de schroeven goed zijn aangetrokken en het frame niet beschadigd is.
- Onderbreek altijd de stroomtoevoer, wanneer u het apparaat vult of niet gebruikt.
- Gebruik geen bijtende produkten in de tank.
- Zorg, dat het apparaat nooit droogkookt.
- Vul niet teveel water in het apparaat en

#### - gebruik geen toevoegingen -

- Verwijder nooit de slang, wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Verwijder nooit het deksel, zolang het apparaat is ingeschakeld.
- Tijdens het gebruik wordt de tank heet. Raak hem niet aan. Beweeg het apparaat alleen met behulp van het draagframe.
- Draag bij het werken met dit apparaat altijd beschermende kleding.
- Blijf, wanneer u op het afstoomapparaat staat, altijd op de trede en leun nooit over.
- Gebruik het afstoomapparaat niet voor andere doeleinden dan in deze handleiding beschreven staan.
- U mag onder geen enkele voorwaarde proberen, de installatie te repareren, tenzij gekwalificeerden en bevoegd vak personeel.
- Het maximale gewicht van een persoon die op de installatie staat, mag niet meer dan 120 kg bedragen en er mag slechts één persoon op de trede staan.

### Voeding

Het afstoomapparaat wordt geleverd met een 230 V randaardingsstekker en een 13 A zekering.

Wanneer de zekering moet worden vervangen, dient u ook weer een 13 A zekering te gebruiken.

Vraagt u bij twijfelgevallen een elektricien.

Voor Uw optimale veiligheid is het noodzakelijk, dat in verbinding met het afstoomapparaat altijd een rest-stroomonderbreker (PI-schakelaar) wordt gebruikt (min. 15 A / max. 20 A).

Wanneer de stroomkabel defect is, moet deze door een originele kabel worden vervangen. De reparatie mag alleen worden uitgevoerd door een vakbedrijf.

### BELANGRIJKSTE KARAKTERISTIEKEN

Het Storch-afstoomapparaat is een professioneel, snel werkend afstoomapparaat.

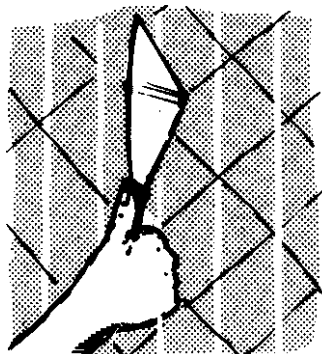
Het heeft vele extra kenmerken:

- Iedere tank wordt onder druk getest.
- Het beschikt over kabel- en slangrollen.
- De aan-/uitschakelaar is met neonkleur gekenmerkt.
- Een gepatenteerde trede, zodat de bediener ook het bovenste muurgedeelte kan bereiken.
- Koel lopende stoomslang
- Veilige koelersluiting

### VOORBEREIDINGEN

Om snel te kunnen werken, is het zinvol het behang te perforeren of voorzichtig in te kerven, vooral wanneer U sterk profielbehang of overgeschilderd behang moet bewerken.

U perforereert het behang met perforatiegereedschap of trekt met de hoek van een plamuurmes een gekruist kerfmotief in het behang, ongeveer 15 cm uit elkaar.



U kunt natuurlijk ook een speciaal, sterk gereedschap gebruiken.

Zoals bij alle renovaties moet U ook hier voorzorgsmaatregelen treffen om meubels en vloerbedekking te beschermen. Dekt U deze af of verwijder alle meubels.

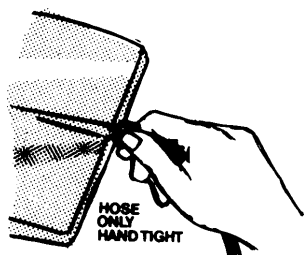
Wanneer de pleisterlaag op de muur beschadigd is, kan het gebeuren dat de stoom blaren veroorzaakt. Dan moet de pleisterlaag vernieuwd worden. Controleer de pleisterlaag, voordat U begint te werken.

## BEDIENING

### - Gevaar door stoom -

Het afstoomapparaat is ontwikkeld voor het snel en veilig afstomen van behang, maar u dient u voortdurend bewust te zijn, dat hete stoom wordt opgewekt.

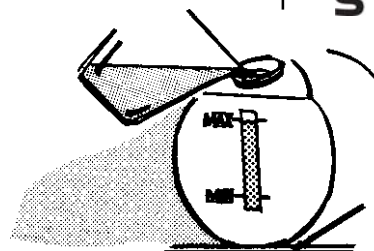
Plaats de installatie op een vlakke ondergrond in de buurt van de plaats waar U behang wilt afstomen. Verwijder de stoomplaat uit de houder aan het frame. **Rol de slang en de stroomkabel volledig af.** Schroef de kapmoer van de stoomslang op de schroefdraad van de stoomplaat. Draai deze alleen met de hand vast en **trekt U hem niet te strak aan.**



Om de installatie te vullen, schroeft u het tankdeksel van de vultuit af en giet u langzaam tot aan de maximaal aanduiding van de waterstand (rood vlotterballetje). Vul alleen met schoon water. Heet water verkort de verwarmingstijd.

### - Gebruik geen toevoegingen, vul de tank niet te vol -

Vervang hem door de volgende zin: „Schroef het tankdeksel op de vultuit en draai het gewoon dicht. **Niet te vast aandraaien!**



Nu steekt U de stekker in het stopcontact en schakelt pas daarna het apparaat in. De hoofdschakelaar brandt, zodra het apparaat is ingeschakeld.

Het duurt ca. 15 minuten voordat de stoom zich ontwikkelt, al naar gelang de temperatuur van het water.

### -Laat het apparaat nooit achter zonder toezicht -

Wanneer zich aan de stoomplaat stoom ontwikkeld heeft, kunt U met het werk beginnen. Voordat stoom wordt geproduceerd, verschijnt op de stoomplaat een beetje condensaat.

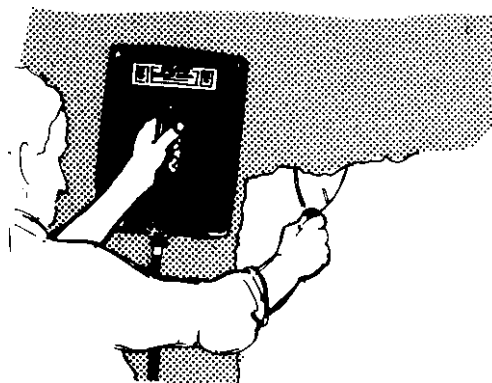
### - PAS OP: Vóór de stoom komt heet water vrij -

Wanneer de stoom zich heeft ontwikkeld, tilt U de stoomplaat boven de tankuitgang, zodat condenserende stoom via de slang in de tank terug kan lopen.

Wanneer U rechtshandig werkt, neemt U de stoomplaat in Uw linker hand en legt deze vlak tegen de muur op de plaats waar U wilt beginnen te werken. Houd de plaat ongeveer 10 seconden op de muur.

Wanneer U linkshandig werkt, vindt u het misschien gemakkelijker, andersom te werken.

Nu leidt U de stoomplaat naar het gedeelte naast de plek die U tevoren hebt bewerkt en gebruik een behang-krabber om het behang te verwijderen dat U tevoren hebt bestoemd. Wanneer U op deze wijze handelt, kunt U doorlopend behang verwijderen.



Bij sommige behangsoorten kan het nodig zijn, de stoomplaat langer op de muur te houden of de behandeling te herhalen, wanneer niet alles verwijderd is.

Het apparaat werkt ongeveer 1,25 h voordat het moet worden bijgevuld.

Het waterpeil kan worden afgelezen aan het peilglas. Het peil mag niet onder het minimum dalen. Wanneer deze stand is bereikt, schakelt U het apparaat uit. Laat, wanneer U verder wilt werken, het apparaat minimaal 2 minuten afkoelen, trek de hendel omhoog en verwijder voorzichtig het tankdeksel.

U vult de tank weer bij en werkt door zoals hierboven beschreven.

#### - De installatie mag nooit droogkoken -

Dit apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Zodra het apparaat oververhit raakt, schakelt deze beveiliging en maakt verder gebruik onmogelijk.

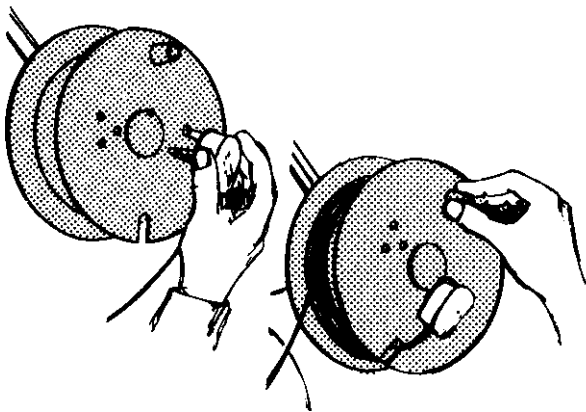
Schakel in dergelijk geval het apparaat uit en laat u het tenminste 2 minuten afkoelen. Daarna vult U water bij en schakelt het apparaat weer in.

De oververhittingsbeveiliging schakelt automatisch weer op bewaking. Wanneer dit niet het geval is, laat U het apparaat iets langer afkoelen. Na het werk laat u het resterende water afkoelen en uit de tank lopen. Wij adviseren, de tank voor het wegleggen eerst met schoon water door te spoelen.

#### - Laat nooit water in de installatie, wanneer U deze niet gebruikt -

##### Opslag van de rollen:

Zij zijn ontwikkeld voor een eenvoudige en compacte opslag. De stroomkabel en de slang moeten volledig worden afgerold, voordat de installatie in gebruik wordt genomen.



##### Oprollen van de stroomkabel:

Steek de stekker in het stopcontact aan de rolzijde en rolt U dan de kabel op.

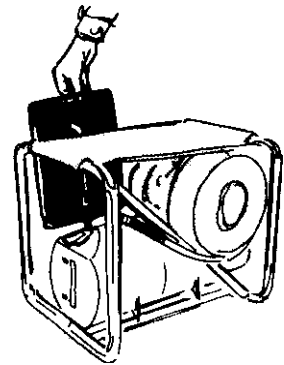
##### Oprollen van de slang:

Leg het stoomplaat-uiteinde van de slang in de zijwaartse rolopening en rolt U dan de slang op.

##### Opslag van de stoomplaat:

De handgreep van de stoomplaat is zodanig gevormd, dat hij zich tussen frame en tank bevindt.

Schuift U de plaat in de positie, waarin de greep tegen de tank ligt en de schroefdraad zich tegenover de grondplaat bevindt.



##### Tankdeksel

**Het tankdeksel sluiten:** Schroef het tankdeksel op de vultuit en draai het gewoon dicht. **Niet te vast aandraaien!**

**Het tankdeksel openen:** Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld en niet meer kookt. Wacht 5 minuten om zeker te zijn dat er geen stoom meer in de tank zit.



**Voorzicht!** Stoom is erg heet! Draag een handschoen en hou het gezicht weg van de dop en de vulopening.

Schroef het deksel traag, tegen de wijzers van de klok in, los. Als er dan eventueel nog oververhitte stoom ontsnapt, stop dan met draaien en wacht tot die stoom volledig ontsnapt is. Daarna kan u het tankdeksel verder afschroeven en afnemen.

In de vuldop zit ook nog een scharnierklep. Deze klep verhindert dat er te veel heet water zou ontsnappen door het tankdeksel te vlug open te draaien terwijl het toestel nog ingeschakeld of nog niet voldoende lang afgekoeld is. **Deze klep verhindert niet dat er eventueel aanwezige oververhitte stoom ontsnapt.**

##### Storingen en mogelijke oorzaken

De installatie kookt niet meer

- De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd. Schakel het apparaat uit en laat U het afkoelen. Daarna vult U water bij en schakelt het opnieuw in.
- Wanneer de installatie nog steeds niet functioneert, stuurt U het apparaat aan onze technische dienst terug, zodat de oververhittingsbeveiliging en het element kunnen worden gecontroleerd. Dit werk mag alleen geschieden door gekwalificeerd vakpersoneel.
- De installatie blijft onderbroken:
  - Controleert U, of het waterpeil beneden de minimum markering is gedaald en of toevoegingen zijn gebruikt.
  - Stoom ontsnapt via de drukklep van de sluiting: Controleert U, of de slang of de stoomplaat verstopt is. Maak de ruimte rondom de kap goed schoon.

## F

### **Merci infiniment**

De témoigner à STORCH toute votre confiance. En décidant d'acquiescer cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

### **Avec nos sincères salutations**

#### **Service après-vente STORCH**

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

Veuillez lire attentivement les instructions ci-dessous avant d'utiliser la décolleuse.

Faites particulièrement attention aux règles de sécurité.

N'utilisez, en aucun cas, cet appareil pour des travaux autres que ceux qui sont décrits dans la présente notice. La société STORCH décline toute responsabilité pour les usages inappropriés de son produit.

- Conservez cette notice à toutes fins de référence future

### **Règles de sécurité**

- Ne laissez pas le matériel à la portée des enfants et des animaux.
- Ne tirez pas l'équipement par le câble électrique ou le tuyau à vapeur.
- Faites attention aux gouttes tombant du plafond.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne pointez pas le plateau vers une autre personne.
- Évitez toute pénétration d'eau ou de vapeur dans les prises électriques ou les interrupteurs.
- Utilisez et rangez la décolleuse de façon à la maintenir dans le sens vertical.
- Avant d'utiliser la décolleuse, examinez le tuyau et l'orifice d'admission du plateau à vapeur pour vous assurer qu'ils ne sont pas obstrués.
- Ne tendez pas le tuyau souple, et ne le pliez pas (formation de fissures).
- Utilisez uniquement le bouchon de pression fourni.
- **- NE BLOQUEZ JAMAIS CET ORFICE DE SORTIE -**
- Avant de monter sur le cadre-support, assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées et que le cadre-support n'a pas été endommagé.
- Débranchez toujours l'alimentation électrique lors du remplissage du réservoir, et quand l'appareil n'est pas en utilisation.
- N'utilisez aucun agent de nettoyage caustique sur le réservoir.

- Ne laissez pas l'eau s'évaporer complètement par ébullition.
- Ne remplissez pas le réservoir de façon excessive.
- **- N'AJOUTEZ PAS D'ADDITIFS -**
- Ne débranchez jamais le tuyau souple pendant le fonctionnement de la décolleuse.
- N'enlevez pas le bouchon de remplissage tant que la décolleuse est en fonctionnement.
- Le réservoir devient chaud en utilisation. Ne touchez pas. Transportez l'appareil en le tenant par le cadre-support.
- Portez toujours des vêtements de protection appropriés pendant l'utilisation de cette décolleuse.
- Si vous montez sur le cadre-support de la décolleuse, veillez à rester dans les limites du marchepied et à ne dépasser votre propre portée.
- **N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL POUR DES TRAVAUX AUTRES QUE CEUX QUI SONT DÉCRITS DANS LA PRÉSENTE NOTICE.**
- Ne tentez, en aucun cas, de réparer l'appareil à moins que vous ne soyez qualifié, ou que vous ayez été autorisé à le faire.
- Le poids maximum que le cadre-support peut accepter est de 120 kg - jamais plus d'une personne à la fois.

### **Branchement électrique**

La décolleuse est livrée avec une prise de terre 230 V et un fusible de 13 A.

Si le fusible est à remplacer, il faut absolument prendre un exemplaire de 13 A.

En cas de doute, veuillez vous adresser à un électricien.

Pour votre sécurité, il faut employer avec la décolleuse un disjoncteur de courant résiduel (différentiel de sécurité) (au minimum 15 A, au maximum 20 A).

Si le câble d'alimentation est détruit, remplacez-le par une pièce de rechange d'origine. La réparation ne peut se faire que par une firme autorisée.

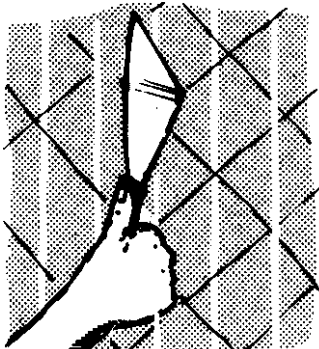
### **Principales caractéristiques**

La décolleuse STORCH est une décolleuse à vapeur à action rapide. De nombreuses caractéristiques ont été ajoutées par rapport au modèle de base:

- Chaque réservoir est testé individuellement.
- Dévidoirs pour ranger le tuyau souple et le câble électrique.
- Interrupteur secteur à témoin néon "marche/arrêt" (on/off)
- Marchepied breveté, permettant à l'utilisateur d'atteindre le haut du mur.
- Tuyau à vapeur s'échauffant.
- Capuchon de radiateur verrouillable, type sécurité.

## Préparation

Afin d'obtenir des résultats rapides, il est conseillé de faire de légères "incisions" dans la papier avant d'utiliser la décolleuse. Cette opération est absolument essentielle, s'il s'agit d'un papier gaufré ou ayant reçu une couche de peinture. Pratiquez les "incisions" selon un schéma en quadrillé à 150 mm d'intervalle, en utilisant le bord d'un racleur.



Vous pouvez également employer un outil spécial. Comme pour tous les travaux de décoration, vous devrez penser à protéger les tapismoquettes et le mobilier en posant des housses, ou bien enlever tous les meubles de la pièce.

Si le plâtre du mur n'est pas en bon état, il est possible que la vapeur produise un effet de "gonflement" - ce qui vous obligera à réparer la surface en question. Avant de commencer à travailler, vérifiez l'état du plâtre.

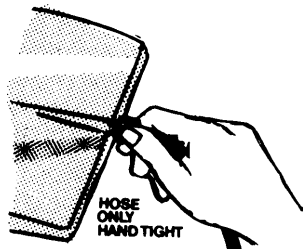
## Fonctionnement

### - Attention à la vapeur -

La décolleuse STORCH a été conçue pour un décollage rapide et sûr des papiers peints, mais vous devez vous rappeler que l'appareil produit de la vapeur en permanence.

Placez la décolleuse sur une surface plane, à proximité de l'endroit où elle sera utilisée. Enlevez le plateau. **DEROULEZ COMPLETEMENT LE TUYAU A VAPEUR ET LE CABLE ELECTRIQUE.**

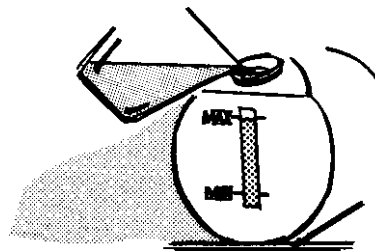
Vissez l'écrou-raccord du tuyau à vapeur sur le filetage du plateau. Il suffit d'un serrage manuel. **NE SERREZ PAS DE FACON EXCESSIVE.**



Pour remplir l'installation, dévissez le couvercle du réservoir de la tubulure de remplissage et versez lentement jusqu'à l'indication maximale du niveau d'eau (flotteur sphérique rouge). Veillez à utiliser de l'eau propre, de préférence chaude.

**N'UTILISEZ PAS D'ADDITIFS. NE REMPLISSEZ PAS DE FACON EXCESSIVE.**

Vissez le couvercle du réservoir sur la tubulure de remplissage. **Ne le serrez pas trop fort!**



Branchez sur la prise électrique, et mettez l'appareil en circuit. L'interrupteur secteur possède un témoin néon, qui s'allume lorsque l'appareil est en marche. Vous devrez attendre entre 8 et 15 minutes pour permettre à la décolleuse de produire de la vapeur - ce temps est fonction de la température de l'eau versée dans le réservoir.

### - NE LAISSEZ PAS L'APPAREIL SANS SURVEILLANCE -

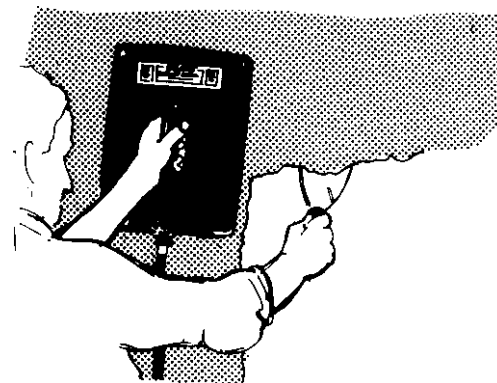
Une fois que la vapeur arrive au niveau du plateau, vous pourrez commencer à travailler. Avant l'arrivée de la vapeur, le plateau produira une petite quantité de bulles.

**- AVERTISSEMENT: Faites attention à toute décharge d'eau chaude avant la production de vapeur -**

Dès que l'appareil produit de la vapeur, soulevez le plateau au-dessous du niveau de l'orifice de sortie du réservoir - ce qui permettra à la vapeur condensée de couler à l'intérieur du tuyau et de revenir ainsi au réservoir.

Si vous êtes droitier, tenez le plateau dans la main gauche et placez-le bien à plat sur le mur à l'endroit où vous souhaitez commencer à travailler. Laissez le plateau contre le mur pendant 10 secondes environ. Si vous êtes gaucher, vous trouverez peut-être plus facile de travailler avec l'autre main.

Déplacer immédiatement le plateau sur la section adjacente à celle où vous venez de commencer, puis utilisez un racleur pour ôter la section de papier peint sur laquelle vous aviez placé le plateau. En adoptant cette méthode, vous devriez pouvoir enlever le papier peint selon un processus continu.



Pour certains types de papier, vous devrez sans doute laisser le plateau plus longtemps sur le mur, ou l'appliquer une deuxième fois si le papier est particulièrement tenace.

La décolleuse peut fonctionner pendant 1h25 minutes sur un réservoir plein.

Le niveau d'eau est indiqué par le verre-regard: ne le laissez pas descendre sous le repère Mini. Arrêtez/mettez l'appareil hors circuit quand l'eau atteint le repère minimum. Si vous souhaitez continuer à utiliser la décolleuse, s'assurer que le radiateur est fermé et que l'eau ne bout plus. Attendre deux minutes.

Remplissez de nouveau le réservoir et procédez comme décrit auparavant.

**- NE LAISSEZ PAS L'EAU S'EVAPORER COMPLETEMENT PAR EBULLITION -**

L'appareil comporte un disjoncteur thermique de sécurité. Si, par inadvertance, vous laissez l'eau s'évaporer complètement par ébullition, le disjoncteur fonctionnera et empêchera l'appareil de fonctionner.

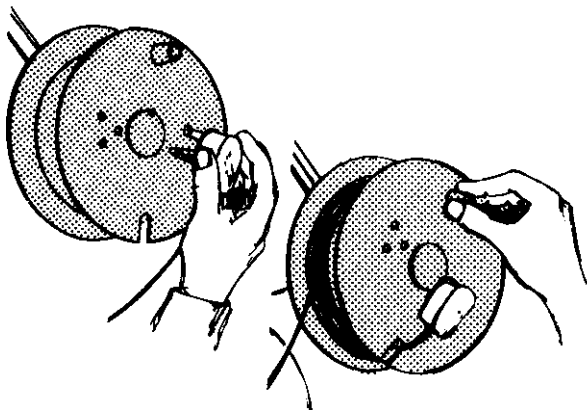
Dans ce cas, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 minutes au moins. Puis remplissez le réservoir d'eau et rebranchez l'alimentation électrique: le disjoncteur devrait se réarmer automatiquement. Si le disjoncteur ne se réarme pas, vous devez attendre un peu plus longtemps pour permettre à l'appareil de refroidir davantage.

Lorsque vous avez fini de travailler, attendez que l'eau restant dans le réservoir se soit refroidie, puis videz le réservoir. Nous vous conseillons de rincer le réservoir avec de l'eau propre avant de ranger la décolleuse.

**- VIDEZ TOUJOURS LE RESERVOIR AVANT DE RANGER LA DECOLLEUSE -**

**Dévidoirs**

Ils ont été conçus de manière à offrir un rangement facile et compact. Avant de commencer à travailler, vous devrez entièrement dérouler le câble électrique et le tuyau à vapeur.



**Position du plateau:**

La poignée du plateau est conçu de telle façon qu'elle se trouve entre le cadre et le réservoir, puis enroulez le câble sur le dévidoir.

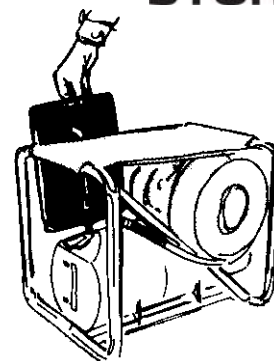
**Rangement du câble électrique:**

Placez la fiche dans la prise prévue sur le côté du dévidoir, puis tournez le dévidoir pour rembobiner le câble.

**Rangement du tuyau:**

Placez l'extrémité du tuyau comportant le plateau dans l'ouverture latérale du dévidoir pour rembobiner le tuyau.

Faites glisser le plateau en position - la poignée se trouvant contre le réservoir, et le raccord fileté étant dirigé vers le base.



**Couvercle du réservoir**

**Fermer le couvercle du réservoir:** Vissez le couvercle du réservoir sur la tubulure de remplissage. **Ne le serrez pas trop fort!**

**Ouvrir le couvercle du réservoir:** Assurez-vous que le dispositif est débranché et a cessé de créer de la vapeur. Attendez 5 minutes pour vous assurer qu'il n'existe plus aucune pression de vapeur dans le réservoir.



**Attention:** La vapeur est extrêmement chaude, veillez à porter des gants et à tenir votre visage éloigné du bouchon et du col de remplissage.

Dévissez le couvercle lentement en sens inverse des aiguilles d'une montre. S'il y a éventuellement de la vapeur surchauffée qui s'échappe, arrêtez et attendez jusqu'à ce que cette vapeur se soit échappée complètement. Après cela, vous pouvez continuer à dévisser et enlever le couvercle.

Dans la tubulure de remplissage se trouve un clapet papillon supplémentaire. Ce clapet évite l'échappement excessif d'eau chaude lorsqu'on ouvre trop brusquement le couvercle du réservoir pendant que l'appareil est encore enclenché ou qu'il n'a pas encore eu le temps de refroidir. **Ce clapet n'évite pas que la vapeur surchauffée éventuellement présente ne s'échappe.**

**Dépistage des pannes**

Aucune ébullition de l'eau

- Le disjoncteur thermique a fonctionné. Mettez l'appareil hors circuit, et laissez-le refroidir. Remplissez le réservoir d'eau, puis rebranchez l'alimentation électrique.
- Contrôlez le fusible monté dans la prise électrique.
- Assurez-vous qu'aucun additif n'a été utilisé.
- De la vapeur s'échappe du bouchon  
Vérifiez si le tuyau ou le plateau est obstrué  
Nettoyez la zone d'assise autour du bouchon

## I

### Grazie

per la fiducia che avete concesso a Storch. Avete scelto un prodotto di qualità. Se tuttavia doveste avere qualche suggerimento per migliorarlo ulteriormente o eventualmente qualche piccolo problema, siamo a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di contattare il nostro addetto ai servizi esterni o, per casi urgenti, anche noi direttamente.

### Cordiali saluti

#### Servizio di assistenza STORCH

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

Preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la macchina.

La ringraziamo per l'acquisto di un macchinario staccaparati STORCH e per avere i migliori risultati possibili leggere bene le indicazioni prima del lavoro.

Preghiamo di porgere attentamente la Sua attenzione verso le indicazioni di sicurezza.

In nessun caso il prodotto deve essere utilizzato per altri scopi, tranne le indicazioni qui descritti, se no la Storch non si prende nessuna responsabilita' per codesti usi.

- prego tenere per eventuali informazioni anche in futuro

### Disposizioni di sicurezza:

- tenere lontani dai bambini
- mai tirare ne il cavo elettrico ne il tubo vapore sopra la macchina
- attenzione nei lavori sopra-testa  
tiri la piastra vapore in tal modo, che nessuna goccia possa cadere ne su viso o corpo e svuoti regolarmente la piastra vapore dalla condensa.
- non lasci mai lavorare il macchinario senza controllo visuale
- non indicare mai direttamente la piastra vapore verso altre persone
- non lasciare arrivare in nessun caso acqua o vapore negli attacchi cavi e nel ascensione macchina
- tenere e utilizzare sempre in piedi la macchina
- controllare che tubo e piastra vapore non siano intasati, prima di utilizzare il macchinario
- non piegare o girare il tubo
- utilizzi solo la chiusura pressione fornita con la macchina
  - **non bloccare mai codesta uscita -**
- prima di mettersi sul supporto, controllare che tutte le viti sono fissate bene e che il supporto sia stabile.
- interrompa sempre la corrente se riempie il macchinario o se non lo utilizza
- non lasci bollire la macchina a secco
- non riempa la macchina con troppa acqua e
  - **non utilizzi additivi -**

- non staccare mai il tubo se il macchinario e in uso
- non togliere la chiusura del contenitore lavorando con la macchina
- durante l'uso la macchina si scalda. Non toccarla. La sposti solo con l'aiuto del supporto
- porti sempre un vestito di sicurezza di lavoro, quando lavora con la macchina
- se sta in piedi sulla macchina, rimanga sempre nell'interno del posapiedi e non si sposti oltre
- se sta in piedi sulla macchina, rimanga sempre nell'interno del posapiedi e non si sposti oltre
- non utilizzare lo staccaparati per altri usi che indicati in codesta descrizione
- in nessun caso tentare di riparare la macchina, eccetto che abbia le necessarie qualificazioni e autorizzazioni.
- il peso massimo sopportabile per la macchina e di 120 kg e non puo stare piu di una persona sul posapiedi.

### Collegamento elettrico:

Lo staccaparati viene fornito con un attacco „Schuko“ 230 V e con una sicurezza 13 A

Se fosse necessaria un cambio sicurezza usi sempre una 13 A In caso di insicurezza chiedere un elettricista.

Per la Sua massima sicurezza e necessario, che si utilizza un interruttore rimanenze elettriche (attacco FI) in collegamento con lo staccaparati (Min. 15 A/Mass. 20 A)

Se il cavo della corrente e rotto deve essere cambiato con uno di ricambio originale. Riparazioni devono essere fatte solo da aziende specializzate.

### Caratteristiche principali:

Lo staccaparati STORCH e un macchinario professionale e veloce a vapore.

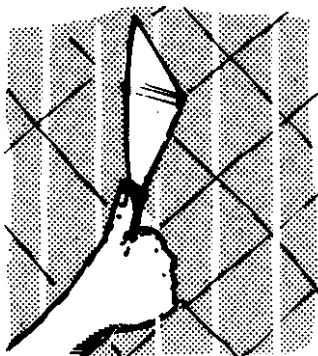
Ha molti vantaggi singolari:

- ogni contenitore vapore viene provato singolarmente per la pressione
- tamburi per cavo e tubo
- ascensione e spegnimento a neon
- posapiedi patentato, che da la possibilita' per l'utilizzatore di raggiungere la parte piu alta del muro
- tubo vapore che si raffredda
- attacco sicuro di chiusura radiatore

### Preparazioni:

Per arrivare a un risultato veloce, conviene perforare o fare dei tagli nel parato. E comunque necessario se si hanno vinilici o parati con rilievi grossi.

Perforare con attrezzi adatti o fare tagli a croce con un angolo spatola di larghezza di ca. 15 cm.



In alternativa si può utilizzare anche un attrezzo raschiatore. Come per tutti i lavori di risanamento si dovrebbero prendere delle precauzioni per proteggere pavimentazioni o mobili. Li copra o li tolga completamente.

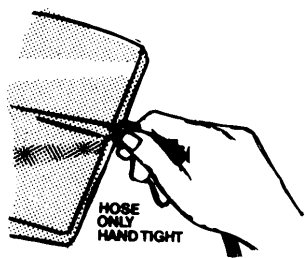
Se l'intonaco sul Suo muro è danneggiato e' possibile che il vapore crea delle bolle e così e' necessario rinnovare l'intonaco. Perciò controlli bene lo stato dell'intonaco prima di iniziare i lavori.

### Utilizzo della macchina:

#### - Pericolo tramite il vapore -

Lo staccaparati e' creato per togliere sicuramente e velocemente delle carte da parati dal muro, però tenga conto continuamente che si crea vapore caldo.

Piazzi il macchinario su un fondo dritto vicino al posto dove vuole lavorare. Tolga la piastra di vapore dal supporto. **Tolga completamente sia il cavo elettrico sia il tubo.** Metta l'attacco del tubo vapore sulla piastra. Avvitare solo con le mani, **mai avvitare troppo con forza.**

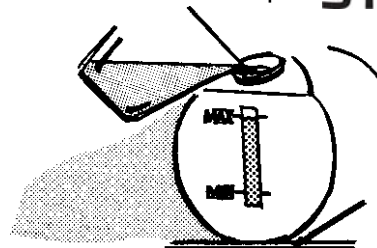


Per rabboccare l'impianto, svitare il coperchio dal bocchettone e riempire lentamente fino al punto massimo dell'indicatore di livello (sfera galleggiante rossa).

Riempire solo con acqua pulita, utilizzando acqua calda può accorciare il tempo di riscaldamento.

#### - non utilizzare additivi di nessun genere, non riempire troppo -

Avvitare il coperchio del serbatoio sul bocchettone di rabbocco e ben rinserrare. **Senza esagerare nel serrare a mano.**



Metta la presa elettrica e solo poi accenda il macchinario, l'ascensione poi si illumina appena il macchinario va in funzione.

Ci vogliono ca. 15 minuti prima che si sviluppi il vapore, dipendente anche della temperatura dell'acqua utilizzata.

#### - non lasci mai il macchinario senza supervisione -

quando si sviluppa vapore alla piastra, può cominciare con i lavori.

Prima dello sviluppo del vapore si crea un po' di condensa sulla piastra.

#### - ATTENZIONE: Prima della fuoriuscita del vapore esce acqua calda -

Al momento, che si e' creato il vapore tenga la piastra in tal modo sopra l'uscita del contenitore per lasciare ritornare il vapore condensato tramite il tubo nel contenitore.

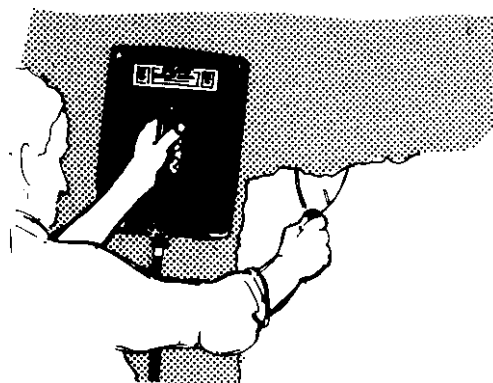
Se e' di mano destra, tenga la piastra con la mano sinistra e la piazzi in piano sul muro, sul posto dove vuole cominciare a togliere parati.

Tenga la piastra per ca. 10 secondi sul muro.

Se e' di mano sinistra, trovera' più facilitata' di lavorare con l'altra mano.

Porti la piastra vicino al posto dove ha lavorato prima e utilizzi un raschiatore, per togliere carta dove ha appena vaporizzato.

Se lavora in tal modo e' in grado di togliere continuamente della carta da parati.



Può essere, che sia necessario di lasciare la piastra più a lungo su alcuni parati o di ripetere il ciclo se non si lascia togliere tutto.

Il macchinario lavora per 1,25 ore prima, che sia necessario riempire di nuovo con acqua.

Si riesce a vedere continuamente il livello dell'acqua tramite il visore trasparente e codesto non deve mai scendere sotto il minimo.

Spegna la macchina se ha raggiunto il livello minimo. Se vuole continuare a lavorare dia 2 minuti di tempo, che la macchina possa raffreddarsi. Alzi il manico e tolga il coperchio con molta cauzione

#### - Attenzione al vapore fuoriuscente-

Riempia di nuovo il contenitore e ripeta come prima.

#### - la macchina non deve mai bollire a secco -

In questo attrezzo esiste un interruttore di sicurezza, se la macchina bolle a secco questa sicurezza si accende e blocca un utilizzo ulteriore.

Spegna allora la macchina, attenda minimo due minuti e la riempia di nuovo con acqua e poi la riaccenda.

L'interruttore si ripiazza automaticamente.

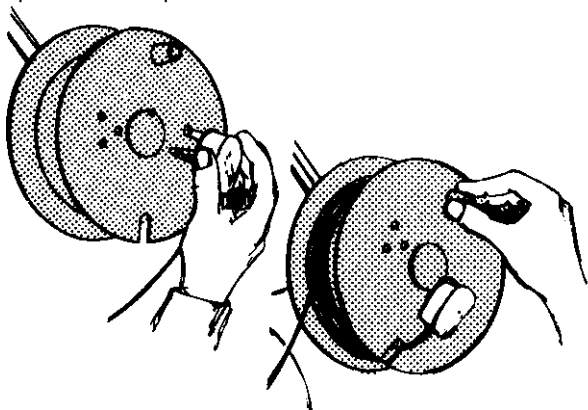
Se no, lasci raffreddare piu a lungo la macchina.

Finito il lavoro, lasci raffreddare l'acqua rimanente e svuoti il contenitore. Consigliamo di pulire il contenitore con acqua pulita all'interno prima del magazzinoaggio.

#### - Non lasciare mai acqua nella macchina, quando non viene utilizzata-

#### Magazzinoaggio dei tamburi:

Sono stati sviluppati per un magazzinoaggio facile e compatto. Sia il cavo elettrico, sia il tubo devono essere tolti completamente prima di dare inizio ai lavori.



#### Riavvolgimento cavo elettrico:

Metta la presa sul lato del tamburo e riavvolga il cavo sul tamburo

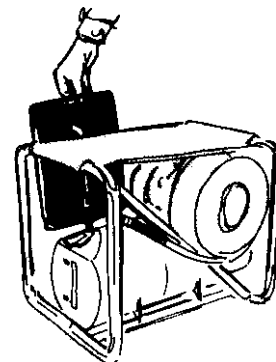
#### Riavvolgimento del tubo:

Metta la parte con l'attacco per la piastra nell'apertura laterale del tamburo e riavvolga poi il tubo sul tamburo.

#### Magazzinoaggio della macchina:

La presa della macchina e' fatta in tal modo, che si trova tramite supporto e contenitore.

Porti la piastra in quella posizione, dove la presa e' verso contenitore e l'attacco di fronte della piastra base.



#### Coperchio del serbatoio.

**Chiudere il coperchio del serbatoio:** Avvitare il coperchio del serbatoio sul bocchettone di rabbocco e ben rinserrare. **Senza esagerare nel serrare a mano!**

**Aprire il coperchio del serbatoio:** assicurarsi che l'apparecchio sia spento e l'acqua non bolle più. Attendere, per sicurezza, ancora per 5 minuti, finché non sia cessata la pressione del vapore nel serbatoio.



**Attenzione:** Il vapore acqueo è molto caldo. Per salvaguardare la propria incolumità occorre mettersi adeguati guanti di protezione durante l'apertura, prima di mettere mano sul coperchio. Tenere lontano il viso, ad una buona distanza dall'apparecchio.

Svitare il coperchio lentamente in senso antiorario. Se sprigiona eventualmente vapore acqueo caldo residuo, fermarsi finché non sia completamente fuoriuscito il vapore acqueo. Indi continuare a svitare il coperchio del serbatoio e toglierlo.

Nel bocchettone di rabbocco si trova una valvola di contenimento complementare. Questa valvola non consente la fuoriuscita abbondante di acqua calda, se si apre rapidamente il coperchio del serbatoio con apparecchio ancora in funzione oppure non ancora raffreddato a sufficienza. **Questa valvola di contenimento non ostacola comunque la fuoriuscita di vapore acqueo caldo.**

#### Ricerca malfunzionamenti:

la macchina smette di bollire:

- l'interruttore riscaldamento si e' acceso. Lo spenga, lasci raffreddare, riempia di nuovo con acqua e riaccenda.
- se la macchina non lavora ancora, mandi la macchina nel nostro laboratorio tecnico, per controllare collegamenti riscaldamento e altri parti. Solo elettricisti qualificato dovrebbero fare codesti lavori
- la macchina non lavora: Controlli se l'acqua ha raggiunto il livello troppo basso e che non siano stati utilizzati additivi.
- esce vapore dalla chiusura contenitore: controlli se e' intasato il tubo o la piastra vapore. Pulire bene intorno la chiusura.

**EU-Konformitätserklärung  
EC-Declaration de conformité  
EG-Gelijkvormigheidsattest  
EC-Declaration of Conformity**

Wir erklären, daß dieses Produkt:

Nous déclarons que ce produit:

Wij verklaren dat dit produkt:

We declare that this product:

**Profi Dampftapetenlöser "Stream Master"  
Art.-Nr. 60 69 00**

mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

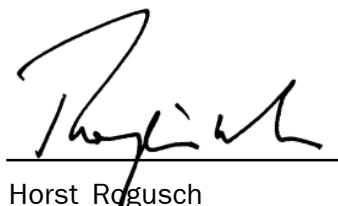
est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants.

conform de volgende normen is.

is in conformity with the following standards or standardized documents.

**89/336/CEE,  
EN 55014,  
EN 50082-1**

STORCH  
Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D-42107 Wuppertal



Horst Rogusch  
Geschäftsführer

**Art.-Nr. Bezeichnung**

60 69 00 Profi-Dampftapetenlöser

**Art.-nr. Benaming**

60 69 00 Afstoomapparaat

**No. Dénomination**

60 69 00 Décolleuse

**Art. N° Denominazione**

60 69 00 Staccaparati

**H002136**

Stand: Juli 2006



**STORCH®**

**Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH**

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: [info@storch.de](mailto:info@storch.de)

Internet: [www.storch.de](http://www.storch.de)